



XÍ NGHIỆP SỨ

# BÁT TRÀNG

"BAT TRANG" PORCELAIN ENTERPRISE





XÍ NGHIỆP SỨ  
**BÁT TRÀNG**  
"BAT TRANG" PORCELAIN  
ENTERPRISE



Kỹ sư Phạm Ngọc Huy với một số sản phẩm truyền thống của xí nghiệp  
Eng. Pham Ngoc Huy, Director, with a number of traditional products of his Bat Trang porcelain enterprise.

Xí nghiệp có truyền thống trong việc chuyển giao công nghệ, đào tạo kỹ thuật cho hầu hết các cơ sở sản xuất gốm/sứ trong nước. Sản phẩm của xí nghiệp có mặt tại nhiều nước trên thế giới như : Đài-loan, Hồng Kông, Nhật-bản, Sing-ga-po, Hàn-quốc, Nga, Đông Âu, Anh, Pháp, Bỉ, CHLB Đức, Hà-lan, Úc, Mỹ, v.v...

To its credit, the enterprise has engaged in transfer of technology and training of skills with many other porcelain manufacturers in this country. Its products have been marketed in other countries as : Taiwan, Hong Kong, Japan, Singapore, Republic of Korea, Russia, Eastern Europe, Britain, France, Belgium, Germany, the Neitherland, Australia and the United States, etc...



Tượng gốm và con giống  
Porcelain statues and miniature animals



Gốm mỹ nghệ men chay  
Molten-glazed fine-art porcelain



Gốm mỹ nghệ men khô  
Dry-enamaled fine-art porcelain



Gốm mỹ nghệ vẽ màu  
Fine-art porcelain painted with colour designs



Gốm mỹ nghệ men màu  
Fine-art porcelain with uni-coloured enamel



Gốm mỹ nghệ vẽ màu chàm  
Fine-art porcelain painted with indigo designs

Gốm mỹ nghệ men rạn  
Crackle-enamaled fine-art porcelain



Một trong những sản phẩm sứ dân dụng  
One of Bat Trang Enterprises civil porcelain products.

- This enterprise has been established on centuries' experiences of the traditional porcelain-making village of "Bat Trang".
- It specializes in the production of :
  - Assorted domestic porcelain ware.
  - High-grade fine-art chinaware.
  - Industrial porcelain ware.
  - Porcelain for building purposes.
- The enterprise caters for all production needs according to orders and is prepared to set up joint ventures/affiliations with other economic organizations at home and abroad in manufacturing and marketing products.



Address : Bat Trang Village, Gia Lam District - Hanoi

Tel. 8740887- 8740941 . Fax.Tel. 8740014

• Xí nghiệp sứ Bat Trang được xây dựng trên kinh nghiệm của làng gốm cổ truyền từ nhiều thế kỷ trước.

• Chuyên sản xuất :

- Sứ dân dụng các loại.
- Sứ mỹ nghệ cao cấp.
- Sứ công nghiệp.
- Sứ xây dựng.

• Xí nghiệp đáp ứng mọi nhu cầu sản xuất theo đơn đặt hàng, sẵn sàng liên doanh liên kết sản xuất và tiêu thụ sản phẩm với các tổ chức kinh tế trong và ngoài nước.

Lo nung sản phẩm sù gốm  
Porcelain kiln



Từ trung tâm Thủ đô Hà Nội, đi qua cầu Chuông Duong, xuôi theo bờ bắc sông Hồng khoảng 10km về hạ nguồn là đến làng gốm cổ truyền bat trang. Nơi đây, nghề gốm cổ bê đã có lịch sử hơn 500 năm đã sản sinh ra những bàn tay thợ gốm tài hoa, tạo ra những vật phẩm gốm độc đáo mà trong nhiều thế kỷ trước đã được ưa dùng từ làng xã đến cung đình, đến nay còn được lưu giữ ở nhiều bảo tàng trong nước và trên thế giới.

From the centre of Hanoi, cross the Chuong Duong Bridge, turn right and travel for 10km along the northern bank of the Red River, you will find yourselves in the traditional ceramics village of Bat Trang. It is famed for its 500-odd year old pottery. This was the native place of many talented artisans who had turned out a wide range of ceramic goods favourably used in villages as well as at Royal Courts in Vietnam for several centuries. Many unique ceramic items from Bat Trang are being on show in museums at home and abroad.